

DJONGUŃU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy ɲarakuŋu Djawulpa'wuŋu, ga wukirrinydja ɲarra yukurra dhuwala nhuŋu Gäyatj, ɲunhi ɲarra nhuŋu yuwalkkuma yukurra märr-ɲamathirri.

² Marrkapmirri lundu, ɲarra bukumirriya-manydja yukurra nhuŋu, märr yurru ɲayi Godthu nhuna gäma latju'kuma dhika wal'ɲu. ɲarranydja duktuk nhuŋu, nhe yurru nhina yukurra dāwala' yana rumbal nhuŋu, bitjan liŋgu bitjan ɲunha ɲayaŋu nhuŋu dāwala' ga walɲa ɲuli yukurra nhina. ³ Wirrki ɲarra ɲayaŋu-djulŋithinanydja yana ɲunhi Garraywalaŋumirri yolɲu walala bunana, ga lakaraŋala walala nhuna, nhaltjan nhe ɲuli bitjan liŋgu nhina yukurra Godkala yuwalkɲura romɲura, galki yana Djesu-Christkala. ⁴ ɲunhi ɲarra ɲuli ɲäma ɲarrakuway yumurrku'nha ɲunhi walala yukurra marrtji yuwalkkurru dhukarrkurru, ɲuriŋiyinydja ɲarranha ɲuli wirrkina märr-ɲamathinyamarama; yakana ɲula nhäyu wiripuŋuyunydydja ɲarranha ɲayaŋu-djulŋikuma ɲuli bitjandhiyi.

⁵ Marrkapmirri lundu, nhenydja dhuwala ɲamakurru' mirithirri Godku djämamirrinydja. Bitjanna liŋguna

nhe yukurra gungga'yunna ηuli wiripugulku'nhanydja Garraywalaηumirrinha walalanha, bäyyi ηayi mulkuruny dja ηunhi yolηu, yakany dja ηula gurru tu'mirri nhuηu. ⁶ Yo, walala lakaraηalany dja Godkalaηuwalany dja mittjiwala dhiyalany dja nhokalaηuwuy, nhaltjana dhe ηuli djäka marrtjinya walalaηgu. Buku-djulηi, gungga'yurra walalanha biyapul, ga wekaηa walalaηgu yulηuny dja ηunhawalany dja-wala marrtjinyarawuny dja, ηunhi walala yurru djäma marrtji bala Godku. ⁷ Ligu walala gonha'yurruna dhuwala walalaηguway wäηa yäku yu Djesuwala, ga marrtji walala yukurra lakarama marηgikumana Djesunhana wiripugulku'wala yolηu'-yulηuwala, yurru yaka walala gombuηala rrupiyany dja ηula nhäny dja ηunhinhandja walalanha ηunhi walala yaka Garraywu yolηu walala. ⁸ Ga ηilimurruny dja yurru Garraywalaηumirriuny dja walalay yolηu'-yulηuyu gungga'yun muka walalanha, märr yurru ηilimurruny dja djämayi rrambaηi walalaηgala, birrη'maranharawu dhiyakuyi yuwalku wu dhäwu'wu.

⁹ Ligu muka ηarra wukirrinny dja djorrany'tja nhumalaηgu mittjiwuny dja dhipali ηäthili, ga ηayiny dja Diyaratjpiyuny dja yaka warray yurru märrama ηanapurruηgu ηu dhäruk. ηayiny dja ηunhi ηanyapinyay ηayi nherraηmina ηunha ηurrulili warray nhumalaηgalany dja, ligu ηayi duktuk buηgawayinyarawu nhumalaηgu. ¹⁰ ηunhi ηarra yurru marrtjiny dja bunany dja

dhiyaliyi, n̄arranydja yurru maḷḷḷ'marama warranḷukumana bukmak nh̄a malanha ȳätj ḡunhi ḡayi yukurrana dj̄äma, ḷingu bitjanna ḷingu ḡayi ḡuli yukurra ȳätj-ḷakarama ḡanapurrunhanydja, ga bothirrina ḷakarama ḡanapurrunha. Yakana ḡayipinydja yurru ḡunhi gumurr-ḡamathirri Garraywalaḡumirriwunydydja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yurru marrtji ga ḷakarama yuwalkḡu wal'ḡu dh̄äwu', ga bitjandhi ḷingu ḡayi ḡuli ḡaḡawmarama ḡunhinhanydja walalanha ḡunhi walala ḡuli ḡuktukthirri ḡänharawu walalaḡu, bala gukumana ḡayi ḡuli dhawaḡmaramana walalanha ḡuliḡuru waḡgany-manapanminyanyurunydydja ḡurrukḡuru.

11 Marrkap ḷundu, yaka malthurra ga dhudakthurra marrtjiya ḡunhinhanydja walalanha ḡunhi walala ḡuli dj̄äma ȳätj yukurra, yana dhudakthurranydja ḡunhinha walalanha ḡunhi walala yukurra dj̄äma ḡamakurru' wal'ḡu. ḷingu ḡunhinydja yolḡu ḡunhi ḡayi ḡuli dj̄äma ḡamakurru' wal'ḡu, ḡayina ḡunhina nhanḡuwaynydydja Godkunydydja wal'ḡu yolḡu, ga ḡunhinydja ḡunhi ḡayi ḡuli dj̄äma ȳätj wal'ḡu, yaka ḡayi marḡgi Godku.

12 Bukmakthu warray ḡuli ḷatju'-ḷakarama Dimitirinhanydja, ḡunhi ḡayinydja ḡuli yukurra nhina yuwalkḡura warray romḡura, Godkala warray. Ga ḡanapurrunydydja yukurra manymak ḷakaramayi ḡanya bitjandhiyi, ga nhumanydydja marḡgi muka ḡunhi n̄arranydja yukurra ḷakarama yuwalk yana dhuwala.

13 Gulku' mirithirri dhuwala yulḡunyɗja ḡarra nhumalaḡu bini lakaranhanyɗja, yurru yakana ḡarra yurru wukirrinyɗja dhipala djourra'lilinyɗja. 14 ḡarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaḡala galkina, mǎrr yurru ḡilimurru yukurra waḡganyḡurana waḡanharamirri dhiyakuyi malaḡuwu.

15 Nhiniyanyɗja ḡayaḡu-yał'yurra yana. Bukmakthu nhokala lundu'mirriḡuyunyɗja walalay dju'yurruna mǎrr-ḡamathinyara nhuḡu. Ga wekaḡa ḡanapurruḡ-galaḡuwu lundu'mirriḡuwunyɗja walalaḡu dhiyalii waḡa'-waḡganyḡu yana mǎrr-ḡamathinyaranyɗja ḡanapurruḡuḡu. Ga liḡuna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f